

天皇陛下主催宮中晩餐会における

シンガポール大統領閣下挨拶

2016年11月30日

天皇皇后両陛下

閣下

ご列席の皆様

皆様

シンガポールと日本の二国間関係にとって極めて重要な年に、国賓として来日でき、光栄に存じます。2016年は、シンガポールと日本の外交関係樹立50周年、略してSJ50の年にあたります。妻とシンガポールの訪日団を代表して、温かい歓迎と丁寧なおもてなしに対して、両陛下に感謝申し上げます。

また、本日51歳のお誕生日を迎えられたと承知している文仁親王殿下に祝意を表したいと思えます。おめでとうございます。

シンガポールと日本は、緊密で変わることのない友好関係を享受しております。1965年にシンガポールが独立してからわずか5年後に、両陛下は、当時皇太子と皇太子妃のお立場で、シンガポールにお越しくださいました。このご訪問の際に、陛下がシンガポールの日本庭園に植えられた2本のソテツの木は、見事に大きくなっております。

このソテツの木のように、この50年の間で、シンガポールと日本との関係は、発展し強固なものとなりました。両国の政府間でのハイレベルな親交と信頼を築いた、シンガポールの初代首相であるリー・クアンユー氏の時代から、両国のリーダー間では、頻繁な交流がございます。シンガポールと日本は、多くの共通した関心事項があり、相

互利益に関する問題や、共通の課題に取り組むにあたり、地域と多国民の間で緊密に協力しております。21 世紀のための日本・シンガポール・パートナーシップ・プログラムを通して、シンガポールと日本は二国間の協力関係を越えて、第三国に対し協力して技術支援を行っております。

強固な経済協力は、両国の緊密な友好関係のもう一つの重要な柱であり、2002 年に発効した日本・シンガポール経済連携協定(JSEPA)によって下支えされています。JSEPA は、日本にとって最初の二国間自由貿易協定であり、シンガポールにとっては、主要貿易相手国と結んだ最初の自由貿易協定でした。日本企業は、シンガポールにおいて、長期にわたる確固たる存在感を示してきました。数週間前に、オーチャードロードの「クリスマス・ライトアップ」に参加しました。これはシンガポールの最もにぎやかな繁華街の一つが、ライトやデコレーションで光り輝く毎年恒例のイベントです。この 26 年間日立がこのイベントを後援してきたことを、驚きと喜びを持って知りました。これは、シンガポールと日立、そしてシンガポールに登録しているその他 5000 ほどの日本企業との強固な関係の証です。シンガポールにとって、日本がシンガポールにおいて第 2 位の外国投資国で、シンガポールが日本にとってアジアにおける第 1 位の投資国であることは、驚くにはあたりません。

緊密な政治的・経済的関係を越え、両国の人と人との絆が良好で高まっていることはたのもしい限りです。双方向の観光客数は、昨年 100 万人を超えました。シンガポールと日本の両国では SJ50 を祝う文化行事が数多く催され、互いの伝統や歴史への理解と認識を一層深めています。2011 年の東日本大震災後、両国の人と人との絆は最も顕著

になりました。日本への支援と連帯感から、シンガポール人は 3570 万シンガポールドル、日本円にして 29 億円を寄付しました。これは被災地域を支援するためにシンガポールで寄せられた義援金の中で最も大きなものの一つとなりました。数日後に私は宮城県を訪問する予定です。2011 年に寄せられた募金の一部が宮城県の復興再生に使われ、私が訪問する遠山保育所の再建にも当てられました。これらのプロジェクトが、今後の様々な出来事に対する地域の対応能力の一助となることを願っております。先週の地震は、幸いにも小さな被害ですみましたが、改めて備えの大切さをはっきりと思い起こすこととなりました。

シンガポールと日本が 50 年にわたる友情を祝う中、両国の人と人との一層緊密な協力を目の当たりにする機会を得ることができ、大変嬉しく存じます。この訪日中、シンガポールと日本の大学間の教育交流、研究協力を含む、様々な合意書の交換及び署名に、安倍首相と共に立ち会います。この合意により、両国の選りすぐりの人材が互いに学びあい、若い世代の人達が永遠の友情を築くことができます。

天皇皇后両陛下、

ご列席の皆様、

シンガポールと日本の両国関係 50 周年という重要な節目に、この半世紀に両国が共に何を成し遂げてきたか、大きな誇りと満足感を持って思い起こすことができます。両国は今後何年にもわたり友情と協力を発展させる中、引き続き更に多くを達成するものと確信しております。

それでは皆様にご起立頂き、ご一緒に乾杯を致したいと存じます。

- 天皇皇后両陛下に

- 日本国民の皆様に
- そしてシンガポールと日本の変わらぬ友情に

*Kanpai!*

*Arigato Gozaimasu!*